

针对日企发展需求培养跨文化交际人才 ——以嘉兴学院平湖校区为例

嘉兴学院 应用技术学院 闫志章

[摘要] 中日两国经济文化交流日益频繁,日资企业竞相入驻我国,很多日资企业在华建厂经营,嘉兴地区是我国日资企业集聚地之一。中日民族文化传统、风俗习惯等差别,给日企经营管理带来负面影响,因此,跨文化交际愈来愈重要。嘉兴学院平湖校区立足本地,服务本地,在教育理念、教学方式和人才培养方案等方面进行改革,将跨文化交际理念融于语言的各个环节,通过讨论课,让学生根据教材内容、电影、动漫等内容进行表演练习,同时实现课堂教学与网络学习有机结合,提高学生的跨文化交际能力。日语教学不仅需要培养学生的语言能力,还须培养学生的跨文化交际能力,适应就业市场和社会经济发展的需求,为嘉兴当地日企培养应用型人才。

[关键词] 跨文化 日企 企业文化 日语人才

当今我国经济地位不断提升,外资企业相继入驻我国。长江三角洲地区经济发展态势良好,嘉兴处于长江三角洲经济圈核心地带,对外企有很大吸引力,其中日本企业数量最多,主要集中在平湖市。日资企业在经营过程中,身处与日本完全不同的生产经营环境,传统文化、生活习惯亦有差异,这对日企经营管理的不利影响不可忽视。因此,中日方人员应具备一定的跨文化意识和跨文化交际能力,提高生产效率,促进驻嘉日企发展。在日企发展过程中,人才起着关键作用,嘉兴学院平湖校区作为当地高校,应发挥自身优势,更好地为驻嘉日企服务,培养跨文化交际应用型人才。

1 日资企业竞相进驻嘉兴

第二次世界大战后,在第三次新技术革命的推动下,世界经济迅速发展,中日两国经济联系日趋紧密。20世纪70年代,经济国际化作为世界潮

流进入了一个迅速发展时期,中日两国政府1972年签署《中日联合声明》,实现两国邦交正常化,1978年缔结《中日和平友好条约》。外交部长王毅(2003)曾发表文章《和平合作 共创未来》,指出“中日经济合作全面展开。条约的缔结为两国互利合作,谋求共同发展开辟了前景。双边贸易额增长数十倍,日本连续10年成为中国的第一大贸易伙伴,中国则成为日本的第二大贸易对象国”。2000年前后,我国劳动力充足,特别是加入WTO后,中国成为世界工厂,日本加强对我国投资。中国日本商会副会长田端祥久会长(2016)曾说过:“日本·国际协力银行对企业对外投资有一个调查。该调查从1992年开始加设了首选投资国项目,调查显示,从那个时候起到2013年为止,中国一直是日本制造业的首选投资国”^[1]。

嘉兴位于长江三角洲的中心,交通便利,紧邻上海、杭州、苏州和宁波,然而无论是土地价格、人力成本、还是生活成本都低于周围城市;其次,嘉兴地区高端电子信息产业、食品产业等发展良好,

具有较好的工业基础,有着良好的人才资源;第三,嘉兴国际商务区、嘉兴智慧产业创新园提供了产业创新平台和较好的投资环境,吸引世界各国企业,其中日资企业数量最多;第四,嘉兴环境适合工作和生活。嘉兴是7000年马家浜文化的发祥地、中国共产党的诞生地,具有深厚的历史文化积淀,绿化面积大,周边有钱江潮、南北湖、乌镇、西塘等丰富的旅游资源。据笔者调查在平湖日资企业达到80家(2017年底平湖工商注册名录库)。

1.1 嘉兴日企现状及发展趋势

嘉兴日资企业在嘉兴经济开发区有东海橡塑(嘉兴)有限公司、嘉兴村上石崎汽车配件有限公司、合克萨斯精工(嘉兴)有限公司等。目前,日企集聚在平湖经济开发区。平湖经济开发区是全省唯一一个经省政府批准的日商投资区,是浙江省乃至全国日资企业最集聚的开发区之一,2014年被《人民日报》评为全国唯一一个“最受日本企业欢迎的开发区”。平湖经济开发区内拥有浙江川电钢板加工有限公司、平湖大平洋蓝登有限公司、日本电产公司等,其中日本电产公司旗下拥有日本电产芝浦有限公司、日本电产科宝有限公司等13家公司。

1.1.1 嘉兴日企现状

嘉兴市政府非常关注当地日企发展,不断吸引外商直接投资,积极做好对日招商工作。《嘉兴日报》(2014)报道,省商务厅领导于12月份来到平湖经济技术开发区,走访调研日本电产芝浦(浙江)有限公司和日本电产三协有限公司两家企业,与企业负责人面对面交流,详细了解了企业生产经营情况及发展情况。“2016年8月,省发改委、省财政厅、省外侨办、商务部等共同评审平湖经济技术开发区为首批‘浙江国际产业合作园’——浙江中日(平湖)产业合作园,合作园依托日资企业集聚基础,大力吸引日资产业链企业”^[2]。

中日方加强沟通交流,并进行互访。“市长坂本宪男率领日本福井县坂井市政府访问团一行访问嘉兴。访问团考察嘉兴港区、杭州湾跨海大桥、嘉兴经济开发区、海宁皮革城、南湖等地”^[3]。《嘉兴

政报》(2012)报道市长鲁俊率嘉兴市友好代表团访问日本。“嘉兴市委常委赴丹麦、英国和日本考察访问”^[4]。2016年3月,日本大阪府大东市会议员三川武先生专程来访嘉兴市,了解嘉兴日企状况。《中国经济时报》(2017)报道浙江省嘉兴经济技术开发区聘请首位经济文化发展高级顾问师村妙石,师村妙石对嘉兴经济开发区有着非常深厚的感情,一直关注嘉兴经开区的发展,两次实地考察落户嘉兴经开区的日资企业,并助力招商引资工作。

驻嘉日企得到当地的大力支持,充分发挥各自优势,进一步提高生产效率、技术水平。《嘉兴日报》平湖版(2017)介绍平湖经济开发区的发展情况,2016年平湖经济技术开发区的日本电产集团实现规上工业总产值104.1亿元,同比增长12.3%,成为平湖市首家年产值超百亿的集团企业。2017年11月日资企业中日本电产艾莱西斯、日本电产三协(浙江)有限公司、迈柯罗新材料有限公司等三家企业成为了高新技术企业,实现了日资高新技术企业培育零的突破。同时挖掘外资企业的创新研发潜力,增加研发投入,抓好技术创新,使更多的外资企业成长为扎根平湖的高新技术企业。

1.1.2 日资企业发展趋势

国际环境有利于嘉兴日企发展,《日本经济蓝皮书:日本经济与中日经贸关系研究报告(2015)》发布会在京举行。在中日经济关系方面,蓝皮书认为,习近平主席与安倍首相在北京APEC会议实现会见后,中日关系出现缓慢回暖趋势。据《中国剪报》记载,2015年5月23日,日本3000人访华团在北京人民大会堂受到习主席的接见,这些都从心理上给在华日企很大信心。2016年9月在杭州举行G20峰会,国家主席习近平会见日本首相安倍晋三,就两国目前面临的一系列问题进行交流,两国按照在经济、贸易、文化等方面合作共赢的新理念,抑制消极面,积极合作。“2016年,共有8894家日企参加问卷调查,从调查结果可知,日资企业对华投资战略迎来重要拐点,对华投资重点悄悄发生变化。从整体看,日本2015年对华投资持续减少,经济下行幅度稍微缩小。但是从累计

投资金额看,日本依然是对华投资最多的国家”^[5](笔者译)。据日本贸易振兴机构近期调查,日本企业打算扩大在华投资业务的数量最多,日本企业中国地区负责人对扩大中国业务也都持积极、乐观态度^[6]。这凸显了日企依然看好中国市场,有意开拓中国市场。

中国日本商会在《中国经济与日本企业2016年白皮书》中提出,“杭州市、宁波市(42.3亿美元)、嘉兴市(26.8亿美元)的投资额合计占整个浙江省投资额的82.7%。特别是绍兴市,同比增长40.3%,达到9.4亿美元,时隔2年首次实现正增长。从日资企业进驻浙江省的动向来看,进驻嘉兴市和衢州市的日资企业较多,根据发布的消息,多为从事化学品制造和原材料加工销售等的新公司或增强产能的公司”^[7]。“2016年12月6日上午,大洋特殊金属(浙江)有限公司新厂房举行竣工庆典,开发区内又一日企增资项目开业”^[8]。由此看来,日本企业非常重视在华投资,已经在中国投资的大多数企业表示中国仍然是潜力巨大的战略投资区域,他们将积极寻找业务机会,扩大在华企业的投资,这都有利于推动嘉兴日企稳定健康发展。

1.2 驻嘉日企新课题

近年来我国经营环境发生变化,本土企业迅速成长,这些都让日企面临的市场竞争越来越激烈。“2016年11月17日商务部召开例行新闻发布会,新闻发言人表示,近两年来日本对华实际投资额呈下降趋势,下降原因比较复杂,有外部性的因素,也有日本自身的因素。主要是因中国经济进入‘新常态’,劳动力、土地等的成本增加,市场竞争剧烈,部分技术含量不高的企业被迫退出市场”^[9]。

嘉兴地区日企经营和管理也面临极大挑战。为了减少对企业的负面影响,日资企业需要在技术、产品质量、生产效率、本地技术人才等方面加快加深本土化战略,制定长期的本土化政策,实行真正意义上的本土化,实现企业和社会双赢。

1.2.1 尊重文化个性、淡化文化差异

日本国内跨文化相关研究也有很多。“为了成为受中国欢迎的企业和经营者,加深理解中国历

史文化和提高跨文化交际能力显得异常重要”^[10]。日本文部省(2000)在“全球化时代高等教育现状”报告中,日本文部科学省(2005)在“我国高等教育的未来”的报告,2008年《学士课程教育建设》的报告,2011年《培养产学研国际化人才战略》及2012年《国际化人才培养战略》中都曾谈到“促进理解自身文化和世界多样化文化”“尊重理解对方文化”“加强对异文化相关知识的理解”等相关内容。立川真纪绘(2013)指出在日本企业里,多种冲突已发生,中国员工应对矛盾多采用“回避”和“顺应”的方式,即顺从对方的要求,不采取对立行为的方式。田中诗子等(2017)分析了国际化背景下,日本职员和外国职员之间产生矛盾的原因,并提出了解决策略。日方人员应了解我国文化习惯,提高跨文化交际能力,入乡随俗。据笔者调查了解,驻嘉日企的员工大部分为中国人,他们因缺乏了解日本文化及日本企业文化,导致不适应日企工作方式,与日方管理人员不能充分交流;而日方管理人员及职员因不熟悉当地风俗习惯和民族文化,完全融入当地社会并非易事,他们如仅根据日本方式管理,可能产生误解,影响日本企业健康发展。因此日方管理人员应尽可能地多学习汉语,了解并尊重中国本土文化、习惯,实现企业管理的本土化进程。“在世界进入国际化、异文化时代的今天,人们必须从跨文化交流的角度出发,把不同国家间、不同文化间、不同民族间的相互理解放在最重要的位置。我们要在充分认识所有民族都具有各自固有的文化,文化没有高低、优劣之分,在文化相对论的基础上,积极推进跨文化交流活动,并在交流中养成与异文化、异民族共存的素质与能力”^[11]。中日方员工应尊重彼此文化,求同存异。

1.2.2 注重人才,提高中方员工积极性

辻周吾(2017)对日资企业中中国职员跨文化摩擦进行问卷调查研究。李明玲(2016)认为日本国内的企业、学校、社区、家庭的国际化发展,都对教育机构提出了跨文化教育的需求,许多研究者也基于学科发展的立场从不同角度进行跨文化教育的研究。为了提高公司效益,人才是关键因素,

因此培养公司管理人员就显得异常重要。日方管理人员管理中方职员时由于语言、习惯不同导致沟通不畅,会阻碍日企发展,所以培养中方中层管理人员是解决问题的重要途径,他们上达下传,发挥桥梁纽带作用,有利于企业可持续发展。在职工奖励、职位晋升方面要结合中国评价制度,有能力者、业绩突出者获得相应奖励,力争公平,从年功序列向能力及业务水平转变。同时公司可以举办旅行、运动会等集体活动,提供两国职员沟通了解的机会,更好地激励员工工作热情。

2 跨文化交际人才培养

“跨文化交际是指不同文化背景的人们(信息发出者和信息接受者)之间的交际;从心理学的角度讲,信息的编译码是由来自不同文化背景的人所进行的交际就是跨文化交际”^[12]。杨莉芳(2018)根据《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》指出,我国大学教育需要“培养大批具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务和国际竞争的国际化人才”。此处国际化人才理应为跨文化交际人才。戴炜栋(2015)指出,在“文化走出去”背景下,外语学科有必要根据国家和地区对人才的需求,结合所在院校特色,规划各类人才培养项目,推行双向国际化理念,培养具有国际视野的多元化人才。

孙有中(2017)认为外语专业是教育,而不是培训,因此应该让文化学习占据重要位置,不仅因为了解文化有助于掌握语言,而且因为外语教育本质上就是人文教育,而且是跨文化的人文教育。大学外语教学肩负着培养外语人才的使命,因此要符合国家和地方产业需求。随着国际贸易市场化和信息化程度的提高,日资企业对应用型跨文化交际日语人才的素质要求也将提高。嘉兴学院是一所地方性院校,理应为当地企业培养应用型人才,以日语为基础,以职业能力为取向,学用结合,培养适应时代新型经贸活动需求的从业者,为嘉兴当地经济建设服务。

2.1 掌握日语语言基础知识

姚艳玲(2017)调查显示日语专业大学生都具有积极的跨文化态度,但语言能力尚十分缺乏。日语专业学生将来要从事日语相关工作,只有掌握扎实的日语专业知识,打好语言基础,才能真正做到以日语为工具,更好地应对将来的工作。嘉兴学院平湖校区日语专业,学制三年,考虑学生实际情况和就业方向,制定人才培养方案和教学大纲时,力争课程体系设置更加完善。首先学校注重提高学生的日语语言基础知识。专业课设置主要分为专业必修课、专业模块课、专业选修课。专业必修课包括日语精读、日语会话、日语视听、日语阅读、日汉互译、实用日语写作、高级日语等。其目的是让学生系统掌握日语语言基础知识和培养学生听、说、读、写、译等基本能力。第四学期和第五学期,学生根据各自情况和兴趣可以选择专业方向,模块课分为“外经外贸”和“商务文秘”两个方向,前者讲授市场营销、国际贸易实务、国际经济三门课程,后者讲授涉外文秘、职场日语、商务日语三门课程。这两个模块方向为将来学生的就业奠定基础。专业选修课分为商务礼仪、报刊选读、日本企业文化、日本新闻视听等课程,帮助学生在掌握基本语言知识的基础上进一步巩固所学知识,提高语言知识运用能力。

2.2 了解日本企业文化

培养跨文化交际人才,通晓企业文化是有必要的。学生毕业后若希望进入日资企业,成为公司正式员工,必须熟悉企业文化和企业经营理念。潘永志(2014)对企业文化做了如下论述:

企业文化包括物质文化和精神文化两部分。物质文化包括企业的设备、产品、技术等方面。精神文化包括了企业全体员工的思维方式、行为方式以及他们的生活态度、工作态度、行为取向、道德水准和价值判断标准等以精神世界为主体的各类文化现象。它是企业的核心部分,涵盖了企业生产经营的方方面面,可以说是企业的灵魂。优秀的企业都有着优秀的

企业方化,而优秀的企业文化才是一个企业真正的魅力所在^[13]。

李亚(2004)同样认为企业文化在企业发展中起着非常重要的作用。“美国哈佛商学院著名教授、世界知名的管理行为和领导科学权威约翰科特在其《企业文化与经营业绩》一书中则大胆预言,企业文化在未来十年内很可能成为决定企业兴衰的关键因素。由此可见,企业文化具有何等重要的作用”^[14]。企业文化是企业的宝贵财富,与企业活力密切相关,是推动企业发展的不竭动力。日本企业经营核心思想是“和”。日本企业重视的是集团主义经营,提倡团队合作,个人行动要与集团一致。其次,终身雇佣、年功序列、企业工会被称为日本企业的“三大法宝”,这三个方面是相互联系的,构成了日本企业经营管理的三大支柱。日本企业,均具有独特的企业文化。日本丰田汽车公司在公司主页鲜明地提出其企业文化,“本公司认可多种价值观和劳动方式,并为职员创造有利的工作环境,使他们作为独立的个体,能够积极主动地工作”^[15](笔者译)。平湖日本电产集团于2007年4月1日制定了企业共同声明,明文规定了企业共同标语“All for dreams”。在企业共同标语“一切都为实现梦想”的指引下,全体员工团结一致,组成“实现梦想的员工团队”,不断追求“挑战、成长、强大”。在这样的企业文化氛围中,员工更积极开展企业活动,努力提升企业价值。驻嘉日企按照日本企业管理模式进行管理,并且高度重视企业文化。因此,日语专业学生应了解日本企业文化和企业理念,以便将来更好地工作和交流。

为了让学生更详细地了解日本企业文化和民族文化、公司制度、公司理念,在课程设置上,嘉兴学院平湖校区日语专业开设日本企业文化、日本世情等课程。除此之外,学校会在学生在校期间给学生安排三次实习,一年级认识性实习,二年级项目化实习和毕业实习,使学生亲身感受日本企业文化。认识性实习是使学生初步了解当地经济发展状态,认识社会的实践活动。实地参观驻嘉

日企是认识性实习内容之一,学生们进入工厂车间了解日资企业的整体环境、工作方式和管理理念。期间邀请企业资深职员来校讲座,讲解说明企业生产状况、企业文化和企业文化,加深学生对日企相关情况的了解。项目化实习和毕业实习是进入公司顶岗作业,将所学专业知识与生产实际相结合,零距离接触日企,提高学生的沟通能力和职业道德素质,完成从学习到工作岗位过渡,并为毕业后从事相关工作奠定职业基础的实践活动。最近校领导正积极地与开发区及日企相关领导商榷,实行校企合作,为学生提供实习和就业机会,致力培养适于嘉兴经济发展需要的应用型专业人才。

2.3 培养跨文化交际能力

培养跨文化交际能力是外语教学的重要目标之一,受到专家学者广泛关注。宿久高(2003)对比说明2001年出版的《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》及2000年出版的《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》的制定和实施,对基础阶段和高级阶段的教学内容、教学要求进行规定;在高级阶段即要有坚实的语言基础,有广博的语言、文化知识,而且应该包括所学语言国的社会、文化以及习俗等方面的知识。《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》(2001年版)也明确提出“外语教学的最终目的是培养学生具有跨文化交际的能力。”张红玲(2007)对跨文化交际能力定义为:掌握一定的文化和交际知识,能将这些知识应用到实际跨文化环境中,并且在心理上不惧怕,主动、积极、愉快地接受挑战,对不同文化表现出包容和欣赏的态度。崔迎春等(2017)研究了近年国内外日语教育教学理念、日本国际交流基金会制定的日语教育、教学及评估的参考标准『JF日本語教育スタンダード2010』,说明重视跨文化交际活动的教学理念。

培养跨文化交际能力是《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》的核心思想,也是在平时教学过程中绝对不能忽视的一点。在传授日语基础知识的同时,也要把学生的注意力吸引到语言的运

用上。在全球化及“一带一路”背景下,更要注重培养学生的跨文化交际能力。“一带一路”是贸易之路,同时也是一条跨文化交流之路。“一带一路”国家发展战略对高校外语人才的培养提出了更高的要求。

2.3.1 国际交流

在当今国际化信息化时代,扩大国际交流,有利于培养跨文化交际人才。培养跨文化交际人才是高校的历史使命。前面提到要重视日语语言基础知识学习,如单词记忆、语法练习及听力训练,但是不能过分强调基础知识的学习,掌握语言基础知识的目的是为了更好地交际。“语言教师经常被视为专家,往往只是因为他们懂得语法,认得词汇,了解篇章知识。事实上只要下工夫,那点儿东西都不难学,我就敢说自己懂得90%以上的法语语法,因为它是有限的,词汇知识也是有限的。掌握了,你就成了所教授语言的专家。然而,对于文化,事情远非如此”^[16]。内海阳子、宫城彻(2018)提出外语学习可以说是接触外来文化的手段,以理解外来文化为目的的学习活动。东京外国语大学留学生日语教育中心自2012年开始每年举行海外大学生短期冬令营活动,从2017年开始举行短期夏令营活动。活动期间,中心不仅开设日语相关课程,同时开设商务日语课程,并带领学生走访日本企业,到银行、宾馆参观学习,亲身感受日本企业。大部分参加活动的学生都对该活动给予了肯定评价。因此,要加强国际交流,与日本大学及企业建立友好关系,定期派遣教师出国进修,促进教师队伍国际化,充分借鉴学习国外先进教育理念,提高教师水平,进一步完善人才培养理念和课程设置,更新教学内容。目前学校派遣两位教师赴日本大学进修学习,同时每年定期派遣交换生前往日本大学学习。2017年学校组织日本东京千驮谷日语学校夏令营活动,2018年组织日本东京外国语学院夏令营活动,上午授课,下午进行日本文化相关介绍,期间学生前往早稻田大学、日本经济大学、朝日新闻社参观学习,另外体验日本茶道,前往中华街、浅草寺、横滨等地体验日本生活氛围。嘉兴学院平湖校区日语专业采取语言和

文化体验相结合的形式,提高学生们的语言能力,了解日本风土文化与企业文化。让学生亲身感受日本民俗文化,目前学校在国际化交流方面取得了初步成功。

2.3.2 体验日本文化

日语教育是一种跨文化交际活动,如仅限于对语言知识的讲解,难以培养学生学习日语兴趣,也就失去日语教育目的。“传统的外语教育强调文化素养,强调在学习语言的同时也要了解所学语言国家的历史、文学、艺术、哲学等”^[17]。孙有中(2016)认为跨文化能力不仅应当包括跨文化交流的技巧,更重要的是对目标语言的社会和文化有更多了解,理解“语言对象国人们的信仰、价值观念、生活方式与行为习惯”,以进行深层的跨文化交流。福冈昌子(2018)提出通过研讨课,让留日学生和日本大学生各自发表自己的观点,从而培养学生尊重异文化、从异文化视点理解日本社会和文化、培养观察日本社会和日本文化的能力,加深对日本社会的理解。沈洪木(2017)认为教师要根据学生具体的语言水平,在视听说课上选择中西文化较易发生冲突的环境和场景,鼓励学生参与课堂活动并对比差异,通过开展情景剧表演的实践环节,提高学生的思辨能力与跨文化交际能力。大学生接触日本人的机会很少,因此就要克服这一困难,需要通过讨论课,学生根据如日本饮食、教育、电影、动漫等内容进行表演实践练习,互相发表意见。高永晨(2016)认为,大学外语教学应注重培养大学生的跨文化交际能力,尤其需要加强对他们跨文化知识的拓宽和思辨能力的培养;同时要利用一切可能的资源,开设各种文化类讲座、跨文化沙龙等;还要创造更多跨文化接触条件,为学生提供更多真实的跨文化交际机会。这是一条全方位提高学生跨文化交际能力的低成本、高收益的途径。所以,教师在日常教学中除日语基础语言知识外,不能忽视日语背后所隐含的跨文化内容,要把语言教学和跨文化教学有机地结合起来,要让学生运用跨文化综合知识与语言知识解决实际问题,例如以日语精读课、会话课、视听课中的内容或者影视片段为材料,让学生分

组会话,训练学生口头表达能力的同时,培养学生的跨文化交际能力和跨文化交际意识,逐渐培养学生从日本人思维角度考虑问题的能力。报刊选读和日本世情等课程中承载较多信息,包括社会文化、风俗习惯、企业经营等,教师要根据上课内容材料,布置课下作业,让学生独自查找资料,在课堂上发表,在交流中感受日本文化,也促进学生反思,加深了解日本民族文化及中日文化差异。另外,要鼓励学生多和日本人外教交流,因为学习日语的目的就是交流,交流本身也是一种学习。交流不仅是语言知识的运用,而且也是跨文化交际能力的培养。

2.3.3 有效利用网络资源

在当今信息化时代,仅仅依靠传统的教学手段难以跟上时代步伐,传统的教学手段也很难完成当代大学培养目标,不能够满足日语学习者的需求。周颖(2016)通过调查认为,所有参与者都认为网络环境下的跨文化交际对于学习对方的文化知识是有帮助的,特别是对于无法出国学习的学生来说,这种方法比听收音机、看电影或者追看电视剧更有效。无论是从文献来看,还是根据我们自身的经历来判断,培养跨文化交际能力都是一个复杂且长期的过程,而不是在课堂上通过讲课就可以实现的。所以教师应当有效利用现代化教学手段,通过多媒体授课,植入音频、视频等,使教学内容传递形式多样化,将课堂内容和具体情景联系起来,使学生更好地了解日本风俗文化,提高课堂效率。并最好通过提供给学生日语学习网站,建立微信群、QQ群等方式,使沟通交流变得更加方便,增加信息传授量,拓展学生视野。

3 结 语

随着经济全球化的推进,我国成为日本贸易投资重要国家,培养中日跨文化交际人才是促进中日贸易交流的重要一环。培养日语跨文化交际人才要求日语专业学生不仅要掌握专业语言知识,还需具备丰富的日本文化知识。本文仅根据本校情况述说在跨文化交际人才培养方面拙见,其中,第一,学校在课程设置、教学内容方面存在重叠,今后还需完善人才培养模式,同时让学生考虑辅修会计、法学、经济学、文学等专业课程,兼顾知识和跨文化能力培养,以适应当代日资企业发展;第二,教师平时在课堂教学上做得还不充分,今后需进一步转变教育理念和探索更有效途径,要加强训练,提高跨文化交际能力。同时鼓励教师参与学术会议和外出进修,增加企业兼职教师数量;第三,国内外实践基地亦为重要课题,加强学生实习基地建设,实现校企无缝对接。作为高校老师,主要承担教育、研究和为当地服务三个方面任务,教师要通力合作,充分利用当地资源,积极展开实习实践活动,培养应用型日语人才,服务当地日企。第四,在对外交流和合作方面,嘉兴学院平湖校区还处于起步阶段,今后要进一步探索国际交流新途径,扩大对外交流。

总之,今后还要进一步更新教学观念,探索有效利用信息教学手段,在课程设置中凸显应用型,加强通识课程与实践技能的结合,使学生语言基础知识能力及跨文化交际能力协调发展,培养适合驻嘉日企要求的专业化人才。

注

[1] 投资减少利润增加——在华日企且退且进[EB/OL].[2017-08-28].<http://cn.j-cast.com/2014/07/16210697.html?p=all>.

[2] 邹辰玮.嘉兴年鉴[M].北京:方志出版社,2016:589.

[3] 颜越虎.嘉兴年鉴[M].北京:方志出版社,2011:335.

[4] 许叶.嘉兴年鉴[M].北京:方志出版社,2014:301.

[5] 日本の対中投資戦略に変化も.人民網日本語版[EB/OL].[2017-08-11]<http://j.people.com.cn/n3/c94476-9075954.html11>.

[6] 商务部:多项调查显示绝大多数日企认为中国市场十分重要[EB/OL].(2017-08-09)[2017-09-20]<http://finance.huanqiu.com/roll/2016-02/8501790.html>.

[7] 中国日本商会.中国经济と日本企業2016年白書[R/OL].http://cjcci.org/cj_pdf/eco2016/4-2_cn.pdf.2016:285.

- [8] 区内又一日资企业盛大开业[EB/OL].[2017-11-26]<http://www.pinghu.com/cn/readnews.asp?id=3025>
- [9] 商务部:日本对华实际投资额呈下降趋势原因较复杂[EB/OL].[2017-08-16]http://finance.ifeng.com/a/20151117/14073820_0.shtml.
- [10] 水野一郎.第三回復旦・関大経済フォーラム基調報告 中国における日系企業の現状と課題[EB/OL].[2018-01-06]<https://kuir.jm.kansai-u.ac.jp/dspace/bitstream/10112/8105/1/KU-0500-20130331-13.pdf>.
- [11] 陈岩.谈中日跨文化交流中摩擦的主要原因[J].日语学习与研究,2002(1):26.
- [12] 贾玉新.跨文化交际学[M].上海:上海外语教育出版社,2003:23.
- [13] 潘永志.企业文化与企业管理[M].北京:人民日报出版社,2014:4.
- [14] 李亚.民营企业企业文化[M].北京:中国方正出版社,2004:3.
- [15] 企業文化トヨタファイナンス株式会社[EB/OL].[2017-12-16]<https://www.toyota-finance.co.jp/company/pa.html>.
- [16] 王强.外语教学中的跨文化能力教育理念——Michael Byram教授访谈[J].中国外语,2016(3):13.
- [17] 胡文仲.不同文化之间的交际与外语教学[J].外语教学与研究,1985(4):44.

参考文献

- 王毅(外交部长).和平合作共创未来——写在《中日和平友好条约》缔结25周年[J].求是,2003(16).
- 孙有中.外语教育与跨文化能力培养[J].中国外语,2016(3).
- 孙有中.走向跨文化教育:孙有中教授和Janet Bennett博士学术对话[J].外语与外语教学,2017(4).
- 严林玲.平湖诞生首家“百亿航母”企业[N].嘉兴日报,2017-01-19(C1).
- 李明玲.日本跨文化教育研究述评[J].外国教育研究,2016(9).
- 杨莉芳.融合思辨能力与跨文化交流能力的语言测试任务设计——以“国际人才英语考试”为例[J].外语界,2018(2).
- 沈洪木.大学英语课堂教学的跨文化交际能力培养研究[J].教育理论与实践,2017.
- 张红玲.跨文化外语教学[M].上海:上海外语教育出版社,2007.
- 张海生.嘉兴经开区招商引资出新招[N].中国经济时报,2017-12-26(A07).
- 周颖.教师在线支持的中美大学生网络跨文化交际研究[J].外语电化教学,2016(8).
- 胡文仲.跨文化交际能力在外语教学中如何定位[J].外语界,2013(6).
- 胡佳英.日资高新技术企业实现“零突破”[N].嘉兴日报,2017-11-02(C1).
- 查放.今日开发区[N].嘉兴日报,2014-12-11(C4).
- 姚艳玲.基于外语教育视角的日语专业大学生跨文化交际能力调查研究[J].日语学习与研究,2017(4).
- 高永晨.中国大学生跨文化交际能力现状调查与分析[J].外语与外语教学,2016(4).
- 教育部高等学校外语专业教学指导委员会日语组.高等院校日语专业基础阶段教学大纲[M].大连:大连理工大学出版社,2001.
- 崔迎春,马俊荣,赵华敏.多媒体环境下以跨文化交际为引领的基础日语课程设计——以北大出版社的《初级日语》教学实践为例[J].日语学习与研究,2016(2).
- 蓝雅歌,邢晓婧.日媒热议习近平接见日本访华团[N].中国剪报,2015-05-26(101).
- 戴炜栋.“文化走出去”的我国外国语言文学学科发展战略[J].解放军外国语学院学报,2015(7).
- 宿久高.中国日语教育的现状与未来——兼谈《专业日语教学大纲》①的制定与实施[J].日语学习与研究,2003(2).
- 内海陽子,宮城徹.2017年TUFUSショートステイプログラム『異文化体験型シラバス』実施の成果と今後の課題—[C].東京外国語大学留学生日本語教育センター論集,2018.
- 辻周吾.日本企業の組織文化における異文化間コミュニケーション摩擦について—日本企業に勤める中国人社員のインタビューから—[C].龍谷大学大学院経営学研究科紀要,2017(6).
- 田中詩子等.多文化就業場における日本人社員の異文化間葛藤と解決方略[J].人文科学研究,2017(3).
- 立川真紀絵.ビジネスコミュニケーションにおける異文化間コンフリクトへの対応—中国人ビジネスパーソンの対立管理方式から—[J].日本語教育155号,2013.
- 福岡昌子.ディスカッション授業による大学生と留学生の異文化理解[J].三重大学高等教育研究,2018.

作者简介:闫志章(1967—)男 汉族 嘉兴学院副教授 研究方向:日语教学研究、日本文化研究

联系方式 E-mail: yanzhizhangemail@126.com

Cultivating International Talents to Meet the Needs of the Developing Jiaxing Japanese Enterprises: A Case Study of Pinghu Campus, Jiaxing University

Abstract: Economic and cultural exchanges between China and Japan have become increasingly frequent. Japanese companies race to come in China. Many Japanese enterprises have built factories in China and Jiaxing is one of the places where Japanese firms have become most established. The differences between Chinese and Japanese cultural traditions can bring adverse impact to Japanese enterprises, and therefore, intercultural communication is becoming more and more important. Based on local conditions, the Pinghu campus of Jiaxing University has innovated in educational philosophy, teaching methods and education programs, and integrated the concept of intercultural communication in teaching. Through discussion courses, students role-play the content of teaching materials, films, comics, and so on. At the same time, classroom teaching and network learning are combined to improve students' cross-cultural communication ability. Japanese language teaching needs not only to cultivate students' communicative language abilities, but also to cultivate students' intercultural communication competence, in order to enable students better to adapt to the employment market, to meet the needs of economic and social development, and to be trained as applied talents for local enterprises in Jiaxing.

Keywords: cross-cultural; Japanese enterprises in China; corporate culture; Japanese talents

Author's Information:

Yan Zhizhang (Male) Year of Birth: 1967

Associate Professor in Jiaxing University, China

Japanese Culture

E-mail: yanzhizhangemail@126.com

新版书目

书名	书号	作者	出版社	出版时间
日语会话教程(2)(配mp3光盘1张)	978-7-5135-3526-7(01)	松下和幸、松下佐智子著; 庄凤英、薛豹主编	外语教学与研究出版社	2019.5
走遍日本(1)(2019新)	978-7-5600-9943-9(01)	王精诚总主编; 沈丽芳主编;安晓筠等编	外语教学与研究出版社	2019.5
走遍日本(1)(学习辅导用书)(2019新)	978-7-5135-0248-1(02)	王精诚总主编; 杨丽荣主编;赵溪等编	外语教学与研究出版社	2019.5
走遍日本(2)(学习辅导用书)(2019新)	978-7-5135-0639-7(01)	王精诚总主编; 张鑫、杨丽荣主编; 雷剑春等编	外语教学与研究出版社	2019.5
日语阅读教程1(2019新)	978-7-5135-4354-5(01)	王锐、曹铁英编著	外语教学与研究出版社	2019.5
5周突破新日语能力考试读解N1	978-7-5213-0826-6	李晓东、郑艳等	外语教学与研究出版社	2019.5
5周突破新日语能力考试读解N2	978-7-5213-0789-4	李晓东、郑艳等	外语教学与研究出版社	2019.5
新媒体日语教程N2语法	978-7-5213-0557-9	江波、刘玉琴、赵秀云、于亮等	外语教学与研究出版社	2019.5